

**Zmluva o spracúvaní osobných údajov pre účel bytového hospodárstva  
(ďalej len „Zmluva o SOÚ\_BYT“)**

**medzi:**

**Prevádzkovateľom :**

Obchodné meno: Mesto Spišské Podhradie  
So sídlom: Mariánske nám. 37, Spišské Podhradie  
Korešpondenčná adresa : Mariánske nám. 37, Spišské Podhradie  
Zastúpený: MVDr. Michalom Kapustom

IČO: 00329622  
IČ DPH: SK2020717886  
DIČ: 2020717886  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
Č. účtu: **34 1248 5001/5600**  
IBAN: **SK44 5600 0000 0034 1248 5001**  
BIC (SWIFT ): **KOMASK2X**  
Zápis v registri:  
(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

**a**

**Sprostredkovateľom:**

Obchodné meno: BYTEX Slovensko s.r.o  
So sídlom: Čárskeho 7, 040 01 Košice  
Zastúpený: Ing. Miroslavom Šulekom  
Zástupca na rokovanie  
vo veciach zmluvných: Ing. Miroslav Šulek  
IČO: 36171778  
IČ DPH: SK2020056170  
Č. účtu: SK09 7500 0000 0040 2237 8424  
Bankové spojenie : ČSOB a.s  
Registrácia:  
(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

Spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v režime podľa čl. 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie GDPR“) a ust. § 34 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).

**1. Predmet a trvanie Zmluvy o SOÚ\_BYT**

- 1.1. Zmluva o SOÚ\_BYT sa uzatvára na základe platnej Licenčnej zmluvy č. U1507/2013 na ktorú ďalej odkazuje tento dokument.
- 1.2. Predmetom Zmluvy o SOÚ\_BYT je spracúvanie osobných údajov Sprostredkovateľom v rozsahu a za podmienok stanovených nižšie.
- 1.3. Trvanie Zmluvy o SOÚ\_BYT zodpovedá trvaniu akéhokoľvek zmluvného vzťahu prevádzkovateľa so sprostredkovateľom v oblasti poskytovania služieb účtovníctva.
- 1.4. Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy o SOÚ\_BYT s okamžitou účinnosťou v prípade:

- 
- a) porušenia aplikovateľných právnych predpisov ohľadom ochrany osobných údajov, najmä nariadenia GDPR alebo Zákona,
  - b) porušenia zmluvných ustanovení o ochrane údajov obsiahnutých v Zmluve o SOÚ\_BYT alebo v zmluve,
  - c) porušenia technických a organizačných opatrení schválených Prevádzkovateľom podľa bodu 3 Zmluvy o SOÚ\_BYT,
  - d) ukončenia zmluvy, bez ohľadu na dôvod, spôsob a prípadnú spornosť ukončenia,
  - e) ak Sprostredkovateľ nechce alebo nie je schopný vykonať opodstatnené pokyny Prevádzkovateľa.

## **2. Účel Zmluvy o SOÚ\_BYT**

- 2.1. Účel plánovaného spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom je vymedzený poskytovaním služieb v oblasti účtovníctva, ktorý sa riadi osobitnými predpismi.
- 2.2. Zmluvne dohodnuté spracúvanie osobných údajov sa vykoná výlučne v sídle Prevádzkovateľa a/alebo Sprostredkovateľa, prípadne v rámci členského štátu Európskej únie (EÚ) alebo v rámci členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). Každý prenos osobných údajov do štátu, ktorý nie je členským štátom EÚ alebo EHP alebo do medzinárodnej organizácie, si vyžaduje predchádzajúci súhlas Prevádzkovateľa) a vykoná sa iba v prípade, keď boli splnené osobitné podmienky prenosov podľa čl. 44 a nasl. nariadenia GDPR.

## **3. Rozsah osobných údajov plánovaných na spracúvanie Sprostredkovateľom**

- 3.1. Predmet spracúvania osobných údajov zahŕňa nasledovné typy/kategórie údajov (zoznam/opis kategórií údajov):
  - a) priezvisko, meno, titul, akademický titul,
  - b) adresa trvalého pobytu alebo adresa prechodného pobytu,
  - c) korešpondenčná adresa,
  - d) rodné číslo, dátum narodenia,
  - e) výška mzdy/platu
  - f) podpis,
  - g) komunikačné údaje (napr. telefón, e-mail),
  - h) iné osobné údaje, ktoré vymedzuje osobitný zákon.

## **4. Kategórie dotknutých osôb**

- 4.1. Do kategórie dotknutých osôb spadajú:
  - a) zamestnanci,
  - b) bývalí zamestnanci,
  - c) uchádzači o zamestnanie
  - d) iné fyzické osoby, ktoré môžu byť dotknuté osobitným zákonom.

## **5. Technické a organizačné opatrenia**

## 5.1. Prehlásenie prevádzkovateľa:

Prevádzkovateľ prehlasuje, že na zaistenie ochrany práv dotknutých osôb prijal primerané technické a organizačné opatrenia a nechal si vypracovať **spoločnosťou Osobnyudaj.sk, s.r.o.** bezpečnostnú dokumentáciu, ktorá deklaruje zákonné spracúvanie osobných údajov. Prevádzkovateľ zároveň prehlasuje, že zaviedol transparentný systém zaznamenávania bezpečnostných incidentov a akýchkoľvek otázok zo strany dotknutej osoby, ako aj iných osôb.

Jednotlivé informácie sa môže dotknutá osoba dozvedieť priamo na webovom sídle prevádzkovateľa a/alebo je povinné informovanie sprístupnené k nahliadnutiu v sídle Prevádzkovateľa.

## 5.2. Prehlásenie Sprostredkovateľa:

Sprostredkovateľ prehlasuje, že pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb postupuje v súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie GDPR“) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a na zaistenie ochrany práv dotknutých osôb prijal primerané technické a organizačné opatrenia a to tak, aby nedošlo k porušeniu práv dotknutých osôb.

Sprostredkovateľ zároveň prehlasuje, že zabezpečí bezpečnosť údajov podľa čl. 28, ods. 3c) a čl. 32 GDPR, najmä v súvislosti s čl. 5, ods. 1 a ods. 2 GDPR. Prijímané opatrenia sú opatreniami týkajúcimi sa bezpečnosti údajov a opatreniami, ktoré zaručujú úroveň ochrany údajov zodpovedajúcu miere rizika porušení pri zachovávaní dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov. Súčasný stav spracúvania údajov, náklady na implementáciu, povaha, rozsah a účel spracúvania, ako aj pravdepodobnosť výskytu rizika týkajúceho sa práv a slobôd fyzických osôb vo význame čl. 32, ods. 1 GDPR a závažnosť tohto rizika sa rovnako musia zohľadniť.

## 6. Podmienky spracúvania osobných údajov

6.1. Prevádzkovateľ súhlasí, aby sprostredkovateľ spracúval osobné údaje, za splnenia nasledujúcich podmienok:

- a) Sprostredkovateľ nebude spracúvať údaje na žiadne iné účely a v žiadnom prípade nie je oprávnený preniesť údaje žiadnej tretej strane. Kópie alebo duplikáty údajov sa nebudú nikdy vyhotovovať bez vedomia Prevádzkovateľa, okrem záložných kópií, ktoré sú potrebné na zabezpečenie riadneho spracúvania údajov, ako aj údajov, ktoré sú požadované za účelom splnenia regulačných (archivačných) požiadaviek pre uchovávanie údajov,
- b) Sprostredkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „*subSprostredkovateľ*“) iba na základe osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa; pri zapojení ďalšieho sprostredkovateľa do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa je mu povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov,
- c) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa,
- d) vykonať opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 32 Nariadenia GDPR,

- 
- e) poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností v oblasti bezpečnosti osobných údajov v súlade s čl. 32 až 36 Nariadenia GDPR,
  - f) vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie,
  - g) poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ,
  - h) Sprostredkovateľ nemôže svojvoľne opraviť, vymazať alebo obmedziť spracúvanie údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa, môže tak urobiť iba na základe zdokumentovaných pokynov od Prevádzkovateľa. V prípade, že dotknutá osoba požiada priamo Sprostredkovateľa o opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania alebo uplatní voči Sprostredkovateľovi akékoľvek iné svoje právo, Sprostredkovateľ bezodkladne posunie túto požiadavku dotknutej osoby Prevádzkovateľovi,
  - i) ak osobitný predpis neustanovuje inak, po ukončení zmluvného vzťahu, najneskôr však pri ukončení platnosti zmluvy, na základe ktorej sa uzatvára Zmluva o SOÚ\_BYT - Sprostredkovateľ vráti akékoľvek prijaté dokumenty, pripravené výstupy spracúvania a využívania údajov, ako aj súpis údajov týkajúcich sa zmluvného vzťahu s Prevádzkovateľom, alebo ich so súhlasom Prevádzkovateľa zničí v súlade s príslušnými ustanoveniami o ochrane údajov. To isté platí aj pre testovacie a chybné materiály s údajmi. Na požiadanie bude Prevádzkovateľovi odovzdaný záznam o vymazaní údajov.

## **7. Ďalšie dohodnuté podmienky**

7.1. Prevádzkovateľ sa so sprostredkovateľom dohodol na nasledovných podmienkach:

- a) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia,
- b) Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov,
- c) v prípade, že Prevádzkovateľ má pre zabezpečenie ochrany práv dotknutých osôb určenú zodpovednú osobu („DPO“), jej kontaktné údaje je povinný poskytnúť Sprostredkovateľovi,
- d) v prípade, že Sprostredkovateľ má pre zabezpečenie ochrany práv dotknutých osôb určenú zodpovednú osobu („DPO“), jej kontaktné údaje je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi,
- e) Sprostredkovateľ okamžite informuje Prevádzkovateľa, ak jeho pokyn považuje za porušenie právnych predpisov o spracovávaní údajov. Sprostredkovateľ bude v takomto prípade oprávnený pozastaviť výkon príslušných pokynov, pokiaľ ich Prevádzkovateľ nepotvrdí alebo nezmení,
- f) ďalších podmienok uvedených v čl. 28 Nariadenia GDPR.

## 8. Zodpovednosť Sprostredkovateľa

- 8.1 Ak Sprostredkovateľ poruší Zmluvu o SOÚ\_BYT a sám určí prostriedky a účely spracúvania osobných údajov, ktoré mu boli poskytnuté ako sprostredkovateľovi, považuje sa vo vzťahu k takémuto spracúvaniu za prevádzkovateľa a výhradne nesie zodpovednosť za takéto spracúvanie.
- 8.2 Za akékoľvek porušenie povinností ohľadom ochrany osobných údajov vyplývajúcich z Zmluvy o SOÚ\_BYT alebo nariadenia GDPR či Zákona zo strany Sprostredkovateľových subSprostredkovateľov zodpovedá výhradne Sprostredkovateľ.
- 8.3 Ak Prevádzkovateľ v súvislosti s preukázateľným porušením povinností Sprostredkovateľa (alebo jeho subSprostredkovateľa) podľa Zmluvy o SOÚ\_BYT dostane pokutu, zaväzuje sa nahradiť vzniknutú škodu, či poskytnúť primerané (peňažné) zadost'učinenie. Sprostredkovateľ sa zároveň zaväzuje v súlade s ust. § 725 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, odškodniť Prevádzkovateľa v plnej výške udelenej pokuty, uloženej náhrady škody či primeraného (peňažného) zadost'učinenia.

## 9. Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluva o SOÚ\_BYT nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo strán a účinnosť dňa 25.5.2018.
- 9.2 Zmluva o SOÚ\_BYT sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na právne vzťahy v nej vyslovene neupravené sa použijú príslušné ustanovenia nariadenia GDPR, Zákona ako aj všetkých platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 9.3 Spory týkajúce sa Zmluvy o SOÚ\_BYT alebo s ňou súvisiace, sa zmluvné strany zaväzujú najprv vyriešiť zmiernom.
- 9.4 V prípade, že by sa niektoré ustanovenia Zmluvy o SOÚ\_BYT stali neplatnými alebo neúčinnými, alebo ak by sa v dôsledku legislatívnych zmien dostali niektoré z ustanovení Zmluvy o SOÚ\_BYT do rozporu s aplikovateľným právnym poriadkom, nie je týmto dotknutá platnosť a účinnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy o SOÚ\_BYT.
- 9.5 Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia platia za zmluvne dohodnuté tie ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré sa svojím zmyslom a účelom neplatnému alebo neúčinnému ustanoveniu Zmluvy o SOÚ\_BYT najviac približujú.
- 9.6 Zmluva o SOÚ\_BYT je vyhotovená v 2 rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Zmluvu o SOÚ\_BYT možno meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 9.7 Zástupcovia zmluvných strán svojím podpisom vyhlasujú a potvrdzujú, že sa oboznámili so všetkými informáciami uvedenými v tomto dokumente, tieto informácie sú pre nich zrozumiteľné a ich obsahu porozumeli a na znak porozumenia udelili vlastnoručný podpis.

V Spišskom Podhradí, dňa 24.5.2018

V Spišskom Podhradí, dňa 24.5.2018



Prevádzkovateľ

**Bytex**  
ČÁRSKEHO 7, 040 01 KOŠICE

Sprostredkovateľ

